

**Traducere:** Evemarie Draganovici

**Redactare:** Iuliana Voicu

**DTP:** Carmen Diana Mateescu

**Corectură:** Eugenia Oprea

ISBN 978-606-009-145-5

*Bitte nicht öffnen 2: Schleimig!*

Copyright text and illustrations © 2017 Carlsen Verlag GMBH, Hamburg, Germany  
All rights reserved.

Copyright © 2019 Aramis Print s.r.l. toate drepturile rezervate  
pentru ediția în limba română.

Nicio secțiune din această carte nu poate fi reproducă sau transmisă sub nicio formă și  
prin niciun mijloc, electronic sau mecanic, incluzând fotocopierea, înregistrarea audio  
sau orice altă formă de stocare a informației, fără acordul în scris al editorului.

Aramis Print s.r.l. • Redacția și sediul social:

B-dul Metalurgiei nr. 46-56, cod 041833,  
sector 4, București, O.P. 82 – C.P. 38,

tel.: 021.461.08.10/14/15; fax: 021.461.08.09/19;

e-mail: office@edituraaramis.ro;

Departamentul desfacere: tel.: 021.461.08.08/12/13/16,  
fax: 021.461.08.09/19; e-mail: desfacere@edituraaramis.ro

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HABERSACK, CHARLOTTE

*Vă rugăm, nu deschideți!* : Cleios / Charlotte Habersack ; cu il. de  
Frédéric Bertrand ; trad. de Evemarie Draganovici. - București : Editura  
Aramis, 2019

ISBN 978-606-009-145-5

I. Bertrand, Frédéric (il.)

II. Draganovici, Evemarie (trad.)

821.112.2

Charlotte  
Habersack

VĂ RUGĂM,  
NU  
DESCHIDEȚI!  
CLEIOS!

Cu ilustrații de Frédéric Bertrand

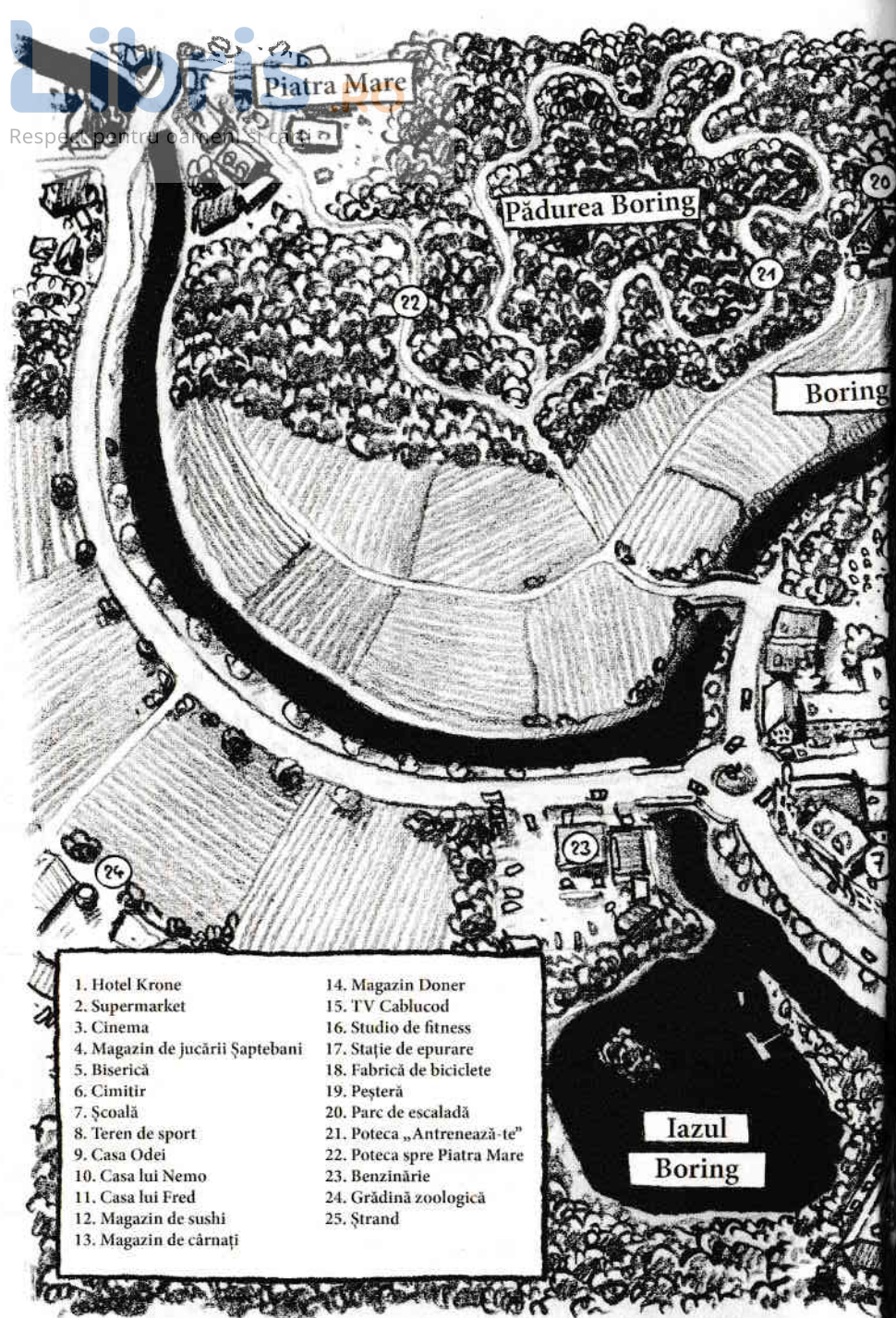
Traducere de Evemarie Draganovici



București, 2019



Respect pentru oamenii și cașile



- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Hotel Krone                  | 14. Magazin Doner           |
| 2. Supermarket                  | 15. TV Cablucod             |
| 3. Cinema                       | 16. Studio de fitness       |
| 4. Magazin de jucării Șaptebani | 17. Stație de epurare       |
| 5. Biserică                     | 18. Fabrică de biciclete    |
| 6. Cimitir                      | 19. Peșteră                 |
| 7. Școală                       | 20. Parc de escaladă        |
| 8. Teren de sport               | 21. Poteca „Antrenează-te”  |
| 9. Casa Odei                    | 22. Poteca spre Piatra Mare |
| 10. Casa lui Nemo               | 23. Benzinărie              |
| 11. Casa lui Fred               | 24. Grădină zoologică       |
| 12. Magazin de sushi            | 25. Ștrand                  |
| 13. Magazin de cârnați          |                             |



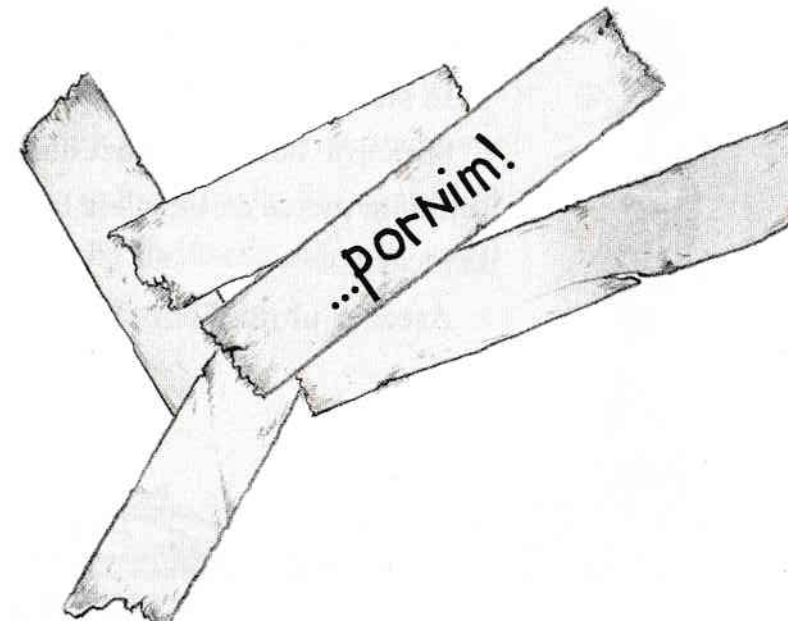
<b>Capitolul 1.</b> Se întâmplă din nou! .....	13
<b>Capitolul 2.</b> A deschide sau a nu deschide, aceasta-i întrebarea .....	21
<b>Capitolul 3.</b> Slimy .....	31
<b>Capitolul 4.</b> O petrecere în grădină cam cleioasă .....	39
<b>Capitolul 5.</b> Un accident stupid.....	46
<b>Capitolul 6.</b> Numai și numai probleme!.....	54
<b>Capitolul 7.</b> Se întâmplă o minune .....	62
<b>Capitolul 8.</b> 99% apă, 1% colagen .....	71
<b>Capitolul 9.</b> Cleiul universal al familiei Pinkowski.....	78

<b>Capitolul 10.</b> O înțelegere .....	85
<b>Capitolul 11.</b> Pinkowski & Partenerii.....	91
<b>Capitolul 12.</b> Afacerea merge ca pe roate.....	101
<b>Capitolul 13.</b> TV Cablucod.....	113
<b>Capitolul 14.</b> În lumina reflectoarelor .....	121
<b>Capitolul 15.</b> Faimoși peste noapte.....	129
<b>Capitolul 16.</b> Bogăție nemăsurată.....	137
<b>Capitolul 17.</b> Motor!.....	146
<b>Capitolul 18.</b> Oda.....	150
<b>Capitolul 19.</b> O nenorocire nu vine niciodată singură.....	160

<b>Capitolul 20.</b> Unde se ascunde Oda? .....	171
<b>Capitolul 21.</b> Fred .....	180
<b>Capitolul 22.</b> O răpire.....	185
<b>Capitolul 23.</b> Pipi de copii .....	193
<b>Capitolul 24.</b> Formula secretă a cleiului.....	197
<b>Capitolul 25.</b> În peșteră.....	206
<b>Capitolul 26.</b> O nouă idee de afacere.....	218

Îi mulțumesc în mod deosebit celei mai bune lectorițe dintre toate,  
celei care are mai multă încredere în mine decât eu însămi.

Și-i mai mulțumesc și fiului meu Dennis  
pentru poezia frumoasă cu broccoli.



**Cu două zile în urmă,  
înainte ca totul să înceapă...**

Jonathan fusese drăguț. Îi adusese doamnei Dilewski un ziar de la chioșc. Iar pentru acest serviciu primise de la femeie cincizeci de cenți.

Cincizeci de cenți!

Băiatul alergă imediat acasă și goli pușculița. Numără banii și sări în sus de bucurie. Erau suficienți!

În sfârșit!

Strecură banii în buzunarul pantalonilor și merse cu bicicleta la magazinul de jucării.

Așeză și ultimul bănuț pe tejghea.

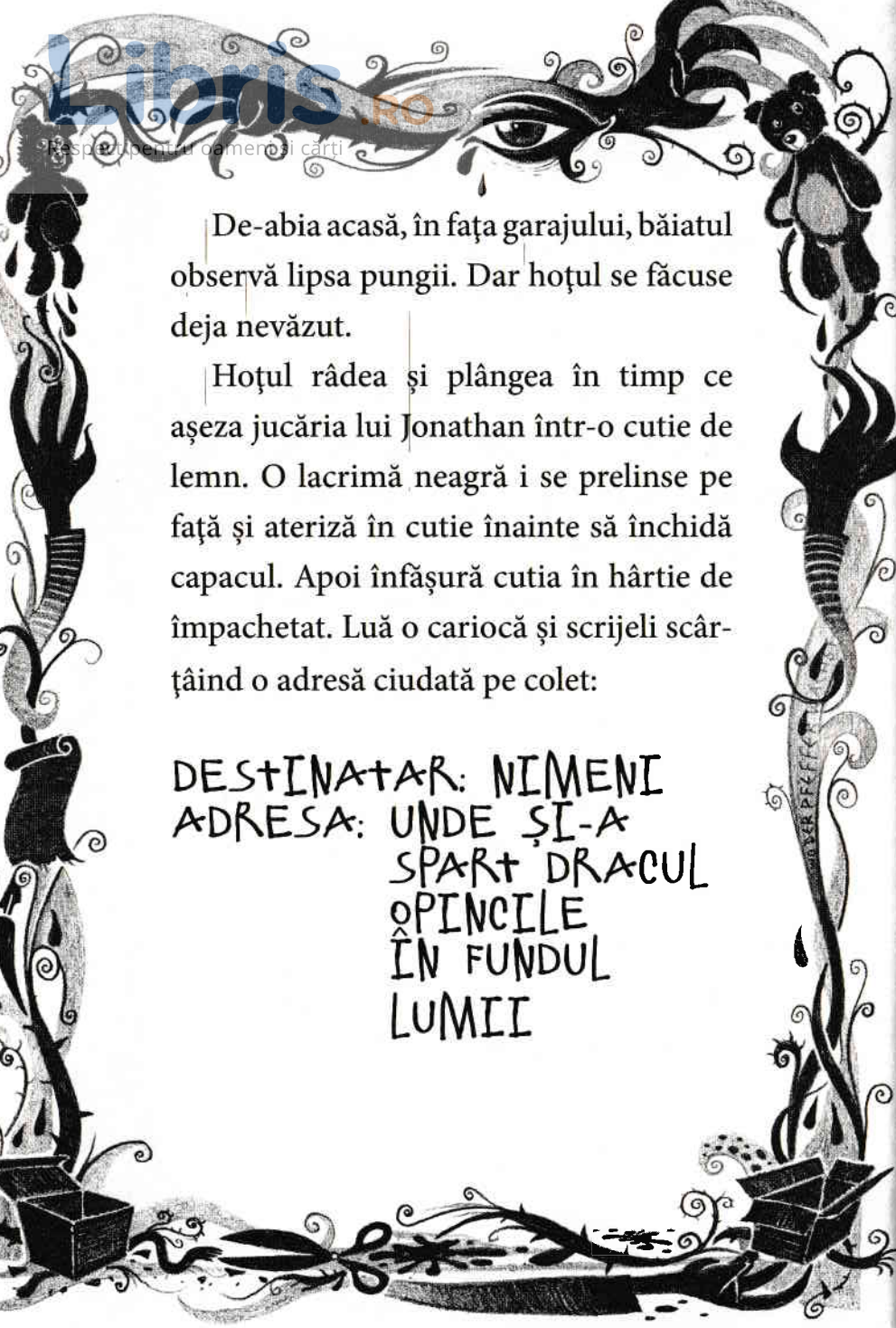
Domnul Șaptebani nici nu trebuia să întrebe ce dorește să cumpere. Știa de mult.

Săptămâni la rând, băiatul dăduse târcoale cutiilor cu clei verde, pe care poți să-l frământa și să obții sunete asemănătoare pârțurilor.

Zâmbind, vânzătorul de jucării puse una dintre cutii într-o pungă mică de hârtie și i-o întinse lui Jonathan peste tejghea.

Băiatul părăsi magazinul în fugă și așeză punga de hârtie în coșul bicicletei.

Pe drumul spre casă, Jonathan nu observă că era urmărit de o umbră sinistră, care își întinsese mâna în coșul bicicletei și îi luase punga.



De-abia acasă, în fața garajului, băiatul observă lipsa pungii. Dar hoțul se făcuse deja nevăzut.

Hoțul râdea și plângea în timp ce așeza jucăria lui Jonathan într-o cutie de lemn. O lacrimă neagră i se prelinse pe față și ateriză în cutie înainte să închidă capacul. Apoi înfășură cutia în hârtie de împachetat. Luă o cariocă și scrijeli scârțâind o adresă ciudată pe colet:

DESTINATAR: NIMENI  
ADRESA: UNDE ȘI-A  
SPART DRACUL  
OPINCILE  
ÎN FUNDUL  
LUMII

## Capitolul 1

SE ÎNTÂMPĂ DIN NOU!

Inima lui Nemo începu să bată mai tare. Se uită fix la preșul din fața picioarelor lui. Tocmai voia să plece, când fu cât pe ce să se împiedice de colet.

VĂ RUGĂM, NU DESCHIDEȚI! era scris cu litere mari și groase pe hârtia cu care era împachetat. Iar dedesubt:

CLEIOS!

Nemo alergă înapoi în casă, fără să atingă pachetul. Apucă repede telefonul și formă un număr. De abia după ce sună de șapte ori, cineva răspunse.

– Bună, Nemo, îl salută prietena lui Oda, înainte ca băiatul să-și spună numele. Se pare că salvase deja numărul lui, ceea ce însemna că acum făcea parte din viața ei. Nemo era fericit, căci Oda era cea mai simpatică fată din întreaga clasă. Și pe deasupra și cea mai frumoasă.

– Poți să treci pe la mine? întrebă el. Dacă se poate chiar acum?

– Din păcate nu pot, spuse cu părere de rău Oda. Tocmai organizăm o petrecere acasă. Mama își sărbătorește cea de-a patruzecă aniversare.

În fundal, Nemo auzi o muzică antrenantă de jazz, dar și un murmur de voci și, din când în când, râsete.

– Oda, poți să mă ajute puțin? Ajunse la el glasul cuiva. Era în mod clar dădaca franțuzoaică. Trebuie ca eu să culeg niște menta pour le crușon. Poți să pui menta pe painici?

– Imediat! răspunse fata.

– Mereu îndată, îndată, îndată! se auzi o bombăneală din îndepărtare. Îndată însemna niciodată.

– Oricum ne vedem mâine, reveni Oda la telefon. Când mergem la cinema. Sau ai uitat?

– Bineînțeles că nu! se grăbi să răspundă Nemo.

De câteva zile, abia aștepta să vadă noul film cu James Bond. Și să stea două ore lângă Oda, în întuneric.

– Dar trebuie să te văd chiar astăzi! spuse el și-și mușcă în același timp limba. Brusc, i se făcuse foarte cald. Cum suna asta! Trebuie să te văd chiar astăzi... De parcă nu ar fi rezistat nici măcar o zi fără Oda! De parcă ar fi îndrăgostit până peste urechi de ea! Aruncă o privire în oglinda de deasupra comodei. Din fericire, fata nu-l vedea acum, cu fața roșie ca racul, înconjurată de un păr ciufulit.

– Atunci vino tu la mine, propuse Oda. Oricum nu ai fost niciodată.

Nemo se gândi. Nu prea avea chef să care un pachet atât de periculos prin tot orașul. Însă avea și mai puțin chef să deschidă coletul de unul singur.

Și în niciun caz nu se putea să-l lase nedesfăcut, chiar dacă pe el era scris VĂ RUGĂM, NU DESCHIDEȚI! Coletul promitea, pur și simplu, mult prea multă aventură. Și Boring chiar avea nevoie de un pic de aventură. Era atât de plictisitor aici, încât era deja un eveniment dacă gunoiul era luat miercuri.

– Și? Vii? insistă Oda.

– Dar nici măcar nu am fost invitat, ezită Nemo.

– Nu contează, îl liniști fata. Sunt atât de mulți musafiri, încât nu se va observa dacă e unul în plus sau în minus. Știi unde locuiesc? întrebă fata și tot ea răspunse. Strada Cariilor nr. 4, vizavi de florărie.

– Bine, pe curând! își luă Nemo la revedere și închise telefonul. Apoi luă din nou telefonul și

formă numărul prietenului său Fred. Dar acesta nu răspunse la mobil. Iar fixul era mort.

– Excelent! oftă Nemo și porni la drum.

– Bună, Nemo! Mama lui Fred era în hol în mijlocul nenumăratelor cabluri încercând să pună în funcțiune noul router. Acum înțelese Nemo de ce nu putuse vorbi cu Fred la telefon.

– Bună ziua, doamna Koch. Fred este acasă?

– Aici sunt! auzi el vocea lui Fred.

Nemo păși peste grămada de cabluri și intră în bucătărie. Fred stătea lângă masă și ținea o pâlnie deasupra unui borcan vechi de muștar în timp ce bunica lui turna în ea gem fierbinte.

– Vii cu mine până la Oda? întrebă Nemo fără să piardă prea mult timp cu un salut.

– Nu pot, răspunse Fred. Am pană la bicicletă. Și în afară de asta tocmai facem gem, după cum bine vezi.

– Din nou? Nemo se uită la sora lui Fred, care stătea cocoțată pe un scaun din bucătărie,

cu genunchii la piept și își studia îngrijorată în oglindă fruntea plină de coșuri.

De câteva zile, Antonia aducea acasă căpșuni cu kilogramele, din care Fred și bunica lui trebuiau să facă gem.

– Să mai aduc căpșuni? întrebă sora lui.

– Te rog, nu! mârâi Fred. Încet-încet îmi vor ieși pe nas. Înșurubă borcanul și-l puse cu capacul în jos pe masă.

– Dar trebuie să vii cu mine! insistă Nemo. E important.

– Despre ce e vorba? întrebă în același timp Antonia și bunica lui Fred, cu toate că nu era treaba lor.

Nemo îl apucă pe prietenul lui de mânecă și-l trase după el în hol.

– Hei, ce te-a apucat? protestă Fred.

– Cod roșu! îi șuieră Nemo. Trebuie s-o luăm din loc, și imediat! Împrumută și tu bicicleta Antoniei!

